

**МИНИСТЕРСТВО
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНЗДРАВ РОССИИ)**

Рахмановский пер., д. 3/25, стр. 1, 2, 3, 4,
Москва, ГСП-4, 127994,
тел.: (495) 628-44-53, факс: (495) 628-50-58

ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ
Минздрава России

tgmu@tyumsmu.ru

04.12.2023 № 16-2/5356

На № _____ от _____

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

в целях подписания образовательной организацией договора по вопросам образования с иностранными организациями (или иностранными гражданами)

Выдано: федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Тюменский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

Наименование иностранной организации (иностранных организаций): Высшая школа Дэшо района Цзяван города Сюйчжоу (Китайская Народная Республика).

Предмет проекта договора: Сотрудничество в сфере медицинского образования и науки.

Срок действия проекта договора: 5 лет.

Вывод относительно заключения образовательной организацией договора: информации, препятствующей выдаче заключения, в настоящее время не имеется.

Приложение: на 8 л. в 1 экз.

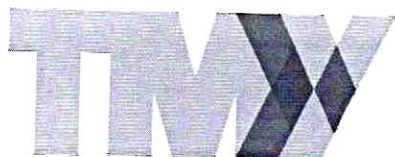
Директор Департамента

Л.И. Летникова

Подлинник электронного документа, подписанного ЭП,
хранится в системе электронного документооборота
Министерства Здравоохранения
Российской Федерации.

СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат: 01D90E2C703AEC80000B15DC00060002
Кому выдан: Летникова Людмила Ивановна
Действителен: с 12.12.2022 до 12.12.2023



ТЮМЕНСКИЙ
МЕДИЦИНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тюменский государственный
медицинский университет»
Министерства здравоохранения
Российской Федерации
(ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России)
625023, г. Тюмень, Одесская ул. д. 54,
тел. (3452) 20-21-97, факс (3452) 20-62-00
E-mail: tgmu@tyumsmu.ru
ОКПО 01963551, ОГРН 1027200835859
ИНН/КПП 7203001010/720301001
0-7 ABF 2023 № 633/01.6.1
на _____ от _____

Министерство здравоохранения
Российской Федерации

ЗАЯВЛЕНИЕ

о выдаче заключения, предусмотренного частью 4 статьи 105 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», в целях заключения договора по вопросам образования с иностранной организацией

1. Сведения о российской образовательной организации:

Наименование образовательной организации:

ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России

Адрес места нахождения образовательной организации:

625023, Российская Федерация, Тюменская область, г. Тюмень, ул. Одесская, д. 54

Фамилия, имя, отчество ответственного исполнителя:

Зырянова Татьяна Владимировна

Номер телефона и адрес электронной почты ответственного исполнителя:

+7(982)133-86-38, zryanovav@tyumsmu.ru

2. Краткое описание предмета договора и его существенных условий:

Вид документа:

Соглашение

Предмет договора:

105-4-1588-000002079

сотрудничество Сторон в подготовке абитуриентов, готовящихся поступать во ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России

Срок действия договора:

5 лет

Существенные условия договора:

Соглашения о сотрудничестве не предусматривает финансовых обязательств Сторон друг перед другом

3.Сведения об иностранной организации:

Наименование:

Высшая школа Дэшо района Цзяван города Сюйчжоу

Руководитель иностранной организации:

Директор У Тэнфэй

Адрес места нахождения:

Китай, Уезд Циншаньцюань, р-н.Провинция Цзянсу, район Цзяван, г.Сюйчжоу, ул.Циншаньцюань, д.1, индекс -

Основные направления деятельности:

Образовательная

4.Информация о согласовании с Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации возможности заключения договора (при наличии):

Нет

5.Нахождение иностранной организации на территории иностранного государства и территории, совершающих в отношении Российской Федерации, российских юридических лиц и физических лиц недружественные действия, перечень которых утвержден распоряжением Правительства Российской Федерации от 5 марта 2022 г. № 430-р:

Нет

6.Нахождение иностранной организации в перечне иностранных и международных неправительственных организаций, деятельность которых признана нежелательной на территории Российской Федерации:

Нет

7.Осуществление иностранной организацией деятельности, создающей угрозу национальной безопасности Российской Федерации:

Нет

8. Иные сведения (по усмотрению российской образовательной организации):

Достоверность представленных в заявлении сведений подтверждаю и несу персональную ответственность

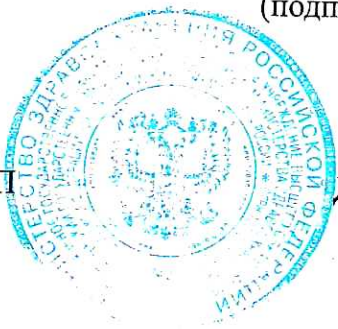
Ректор _____

(подпись)

Петров И.М.

(расшифровка подписи)

МП



Дата подачи заявления: _____

07 АВГ 2023

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ № _____
第____号合作协议

г. Тюмень
秋明市

«____» _____ 202__ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Тюменский государственный медицинский университет" Министерства здравоохранения Российской Федерации (далее - Тюменский ГМУ, ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России), в лице ректора Петрова Ивана Михайловича, действующей на основании Устава одной стороны, и с одной стороны Высшей школы Дэшо района Цзяван города Сюйчжоу, в лице директора У Тэнфэй, действующего на основании Лицензии, с другой стороны, при совместном наименовании «Стороны», а по отдельности – «Сторона», заключили между собой настоящее Соглашение о сотрудничестве о нижеследующем:

俄罗斯联邦卫生部国家预算高等教育机构“秋明国立医科大学”(以下简称秋明国立医科大学, 俄罗斯卫生部秋明国立医科大学), 以校长伊万·米哈伊洛维奇为代表 根据章程行事, 为一方; 徐州市贾汪区德硕学校, 以法人吴腾飞为代表 根据办学许可行事, 为另一方。合同内共同主体称为“双方”, 单独称为“一方”, 签订本合作协议如下:

1. Предмет соглашения

1. 协议内容

1.1. Предметом соглашения является сотрудничество Сторон в подготовке абитуриентов, готовящихся поступать во ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России.

1.1. 本协议的主题是关于学生方面的合作。

1.2. Стороны намерены установить и развивать сотрудничество на основе принципов равенства, взаимной выгоды, взаимопонимания, уважения и доверия. Стороны устанавливают, что основными принципами организации их сотрудничества является полная самостоятельность Сторон при осуществлении финансово-хозяйственной деятельности.

1.2 双方在平等、互利、相互理解、尊重和信任的原则基础上建立和发展合作关系。双方规定 组织合作的基本原则是双方在财务和经济活动时完全自主。

1.3. Сотрудничество понимается Сторонами как создание взаимного режима наибольшего благоприятствования при реализации цели настоящего Соглашения в сфере интересов каждой из Сторон при строгом соблюдении законодательства Российской Федерации и законодательства КНР.

1.3 双方合作要严格遵守俄罗斯联邦和中华人民共和国法律法规, 实现本协议规定双方利益领域的目标时建立最惠国相互制度。

1.4. Сотрудничество преследует некоммерческие цели. Исполнение Соглашения не может противоречить основным целям деятельности и задачам Сторон.

1.4. 双方合作具有非商业性目的。本协议的执行不得与双方活动的主要目标和任务相悖。

1.5. Стороны выражают заинтересованность в развитии взаимодействия в интересах формирования условий для сотрудничества, для чего будут взаимные профессиональные

консультации, обмен информацией, осуществлять согласование позиций и выработку общих решений по направлениям сотрудничества в соответствии с п. 2.1. настоящего Соглашения.

1.5. 双方同意建立合作伙伴关系, 共同为合作创造条件, 定期进行专业磋商与交流学习, 并根据本协议2.1条进行合作。

2. Основные направления и формы сотрудничества

2. 主要合作领域和形式

2.1. Стороны рассматривают друг друга в качестве стратегических партнеров, признают важность развития сотрудничества по следующим направлениям:

2.1. 双方视对方为战略伙伴关系, 确认在以下领域进行合作:

- повышение уровня подготовки по русскому языку абитуриентов из КНР, планирующих поступать одну из образовательных программ, реализуемым в Тюменском ГМУ;
- 提高进入秋明国立医科大学的中国留学生俄语水平;
- повышение уровня подготовки по дисциплинам химия и биология абитуриентов из КНР, планирующих поступать одну из образовательных программ, реализуемым в Тюменском ГМУ;
- 提高进入秋明国立医科大学的中国留学生的化学和生物水平;
- содействие росту привлекательности образовательных программ, реализуемым в Тюменского ГМУ среди абитуриентов из КНР;
- 提高秋明国立医科大学的教学计划对中国留学生的吸引力;
- содействие повышению престижа Тюменского ГМУ среди школьников из КНР.
- 提高秋明国立医科大学在中国学生中的声望。

2.2. Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

2.2. 缔约方应以下列方式进行合作:

- совместное проведение образовательных выставок и профориентационных мероприятий среди школьников из КНР;
- 为中国留学生举办教育展览和开展职业指导活动;
- совместная разработка и реализация программ дополнительного образования для школьников из КНР, планирующих поступать в Тюменский ГМУ;
- 为中国留学生制定和实施补充教育计划;
- проведение совместных семинаров, конференций, круглых столов, симпозиумов, с целью выработки общей стратегии профориентационной работы по привлечению школьников из КНР для поступления в Тюменский ГМУ;
- 举行相关研讨会、学术会议、圆桌会议、专题讨论会 以吸引中国留学生进入秋明国立医科大学学习;
- планирование, организация и проведение летних школ школьников из КНР на базе Тюменского ГМУ.

- 计划组织中国学生进入暑期学校学习基础知识。

2.3. В целях осуществления сотрудничества Стороны намерены использовать имеющиеся у них возможности, материалы, ресурсы и активы.

2.3. 双方将用其能力、材料、资源和资产来进行更好的合作。

2.4. При достижении договоренности принять на себя какие-либо обязательства в рамках сотрудничества, Стороны намерены содержание, объем прав и обязанностей каждой из Сторон (и/или их аффилированных лиц и/или подрядчиков, закрепить в отдельных юридически обязывающих договорах, заключаемых с соблюдением требований законодательства Российской Федерации, КНР и внутренних организационно-распорядительных документов Сторон.

2.4. 双方同意在合作框架内承担相应责任, 包括以下内容: 每一方(或其关联方和/或承包商)的权利和义务范围应符合俄罗斯联邦、中华人民共和国法律, 双方内部组织和管理文件要求具有同等法律约束力。

3. Срок действия Соглашения, порядок его изменения и расторжения

3. 协议的有效期、修改和终止

3.1. Соглашение вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует в течение 5 лет. При отсутствии возражений Сторон по окончании срока действия Соглашения оно считается продленным на тот же срок на тех же условиях.

3.1. 本协议自双方签署之日起生效, 有效期为 5 年。如果双方在协议期满时没有异议, 则视为协议按同样条件延长相同期限。

3.2. Изменения в Соглашение оформляются в письменной форме путем подписания дополнительных соглашений.

3.2. 对协议的修改应通过签署补充协议以书面形式进行。

3.3. Соглашение может быть расторгнуто до окончания срока действия в результате одностороннего отказа одной из Сторон от исполнения Соглашения путем направления другой Стороне соответствующего уведомления не позднее, чем за месяц до предполагаемой даты расторжения Соглашения. При расторжении Соглашения отдельные договоры, заключенные в рамках реализации Соглашения, продолжают свое действие в соответствии с указанными в них условиями.

3.3. 如果一方单方面拒绝履行本协议, 本协议可在协议到期前终止, 最迟可在预计终止日期前一个月通知另一方。在撤销协议时, 在执行协议过程中签订的个别合同将继续按照协议中规定的条件有效。

3.4. Соглашение также может быть расторгнуто по соглашению Сторон или решению суда.

3.4. 本协议也可通过双方协商或法院判决予以撤销。

4. Финансирование Соглашения

4. 协议内关于资金的规定

4.1. Настоящее Соглашение о сотрудничестве не предусматривает финансовых обязательств Сторон друг перед другом.

4.1. 本合作协议不规定双方对对方的资金负责。

4.2. Финансовые отношения Сторон согласовываются при организации конкретных мероприятий и оформляются договорами в соответствии с законодательством обеих Сторон.

4.2.如双方产生财务关系应在具体活动时商定,并根据双方法律签订合同。

5. Урегулирование конфликтов

5.合同纠纷

Стороны принимают меры к разрешению конфликтов, возникающих при выполнении условий настоящего Соглашения, путем переговоров.

双方应采取措施 通过谈判的方式解决在执行本协议条款时出现的纠纷。

6. Конфиденциальность

6.保密条款

6.1. Стороны обязуются сохранять конфиденциальность любой информации, полученной от другой Стороны в рамках настоящего Соглашения и заключенных на его основе других Соглашений.

6.1.双方承诺对根据本协议和根据本协议达成的其他协议从另一方收到的任何信息保密。

6.2. Стороны обязуются сохранять конфиденциальность условий настоящего Соглашения и всей информации, передаваемой как конфиденциальная информация или информация, которая должна считаться конфиденциальной по своему характеру.

6.2.双方承诺对本协议的条款和作为机密信息或应被视为机密的所有信息保密。

7. Заключительные положения

7.最终条款

7.1. Любые изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся только с письменного согласия обеих сторон и считаются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

7.1.对本协议的任何修改和补充均须经双方书面同意,并视为本协议的组成部分。

7.2. Настоящее Соглашение подписано в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, на русском и китайском языках. В случае разногласий по поводу перевода русская версия будет иметь преимущественную силу.

7.2.本协议一式两份,具有同等法律效力,用中文和我文签署。如果在翻译问题上存在分歧,则以英文版本为准。

7.3. В целях обеспечения координации и реализации настоящего меморандума стороны будут нести ответственность за выполнение согласованных мероприятий, и будет избрано координирующее лицо, назначенное каждой стороной.

7.3. 为确保协调和执行本协议，将选举一名由双方指定的监督人。

8. Адреса и подписи Сторон

8. 双方当事人的地址和签名

ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ
Минздрава России
俄罗斯秋明国立医科大学
ИНН/КПП 7203001010/720301001
纳税人识别号/纳税人申报原因代码
7203001010/720301001

Юридический адрес: 625023,
Российская
Федерация, г. Тюмень, ул. Одесская, 54
法定地址: 邮编 625023, 俄罗斯联邦秋明
市敖德萨街 54 号
Приемная:

招生处:

Тел.: +7 (3452) 20-21-97

电话: +7 (3452) 20-21-97

Факс: +7 (3452) 20-62-00

传真: +7 (3452) 20-62-00

Адрес электронной почты:

tgmu@tyumsmu.ru

电子邮件: tgmu@tyumsmu.ru

Высшая школа Дэшо района Цзяван
города Сюйчжоу

徐州市贾汪区德硕学校

地址: 江苏省徐州市贾汪区青山泉镇青泉
街东 1 号

Адрес: Китайская Народная Республика,
провинция Цзянсу, г. Сюйчжоу, район
Цзяван, уезд Циншаньцюань, ул.
Циншаньцюань, 1

办公电话: 0516—61238123

Тел: 0516—61238123

网址: <http://deshuo0516.com>

Сайт: <http://deshuo0516.com>

邮箱: 108414998@qq.com

Адрес электронной почты:

108414998@qq.com

Ректор И.М. Петров

校长 И.М.彼得罗夫

Директор У Тэнфэй

法人 吴腾飞

«_____» _____ 202__ г.

«_____» _____ 202__ г.